

ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS FOR USE
BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCCIONES

PEZZI DI RICAMBIO
PIECES DETACHEES
SPARE PARTS
ERSATZTEILE
REPUESTOS

UTP-130

UT-130

TENONATRICE A 4 ALBERI - TENONNEUSE À 4 ARBRES
TENONING MACHINE WITH 4 SPINDLES
ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MIT 4 ARBEITSWELLEN
MORTAJADORA CON 4 EJES

OFFICINA MECCANICA

SAOMAD

di Camporese Dario

35011 RESCHIGLIANO di Campodarsego (Padova) Italia - Via Frattina 26/A - Tel. (049) 554.965
Telex 430817 UPAPD I for SAOMAD

049-5564965



OPERACIONES PRELIMINARES

COLOCACION

La mortajadora se provee en perfectas condiciones de funcionamiento colaudada en nuestra fábrica. Colocar la máquina sobre un piso de hormigón. Para la nivelción de la máquina apoyar una burbuja sobre el plano de trabajo de la máquina Fig. 1 punto 20 bloquear muy fuerte dos pernos cementados anteriormente en el piso.

CONEXION A LA RED

La máquina esta predispuesta según el voltaje pedido por el cliente. Controlar que la tensión y la frecuencia de la línea correspondas a las indicadas en el cuadro. La máquina esta provista de lamparas espías para indicar el arranque de los motores.

INSTALACION

La máquina se remite con la transversal de desliz y las partes trabajadas protegidas de contraorin; antes de cada operación limpiar con mucho esmero toda la máquina. Para la puesta en marcha de los motores accionar los interruptores al lado de la máquina. Controlar que el sentido de rotación del eje toupie, de los cabezas y de la sierra circular sea igual a lo indicado por el panel sobre el carter. En caso contrario invertir entre ellos dos conductores sobre el cuadro Fig. 2 punto 36.

LUBRIFICACION

Sobre la mortajadora se arman todos cojinetes perfectamente impermeables que no necesitan alguna lubricación. Lubrificar a distancia de 8 dias de trabajo en lo punto 8 Fig. 1 las coulisses de desliz en los carritos toupie. La lubricación se efectua con acéite de mediana densidad.

ATENCIÓN

En caso de un pedido de piezas de recambio, para evitar descuidos, es absolutamente necesario especificar: el modelo de la máquina, el numero de la tabla, el numero del particular, la cantidad de las piezas pedidas.

MOD. UTP. 130 - UT 130 - CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE DATEN - CARACTERISTICAS TECNICAS	
<p>Ø testine portacoltelli Ø têtes porte-couteaux cutter head Ø mm. 120 Durchmesser der Hobelköpfe Ø cabezas lleva cuchillos</p>	<p>Larghezza utile del piano di lavoro Largeur utile de la table de travail Working width of the work table UTP 130 mm. 450 Nutzbreite des Arbeitstisches UT 130 mm 1000 Largura útil del plano de trabajo</p>
<p>Lunghezza testine porta coltelli Longueur têtes porte-couteaux Cutter head length mm. 130 Länge der Hobelköpfe Largura cabezas lleva cuchillos</p>	<p>Lunghezza traversa Longueur traverse Cross rail length UTP 130 mm 2.280 Gleittraverse-Länge UT 130 mm 2.820 Largura través de escurrimiento</p>
<p>Apertura massima testine porta coltelli Max ouverture têtes porte-couteaux Max distance between the two heads Grösster Abstand zwischen Köpfe Abertura máx entre las cabezas lleva cuchillos mm. 175</p>	<p>Motore teste e sega circolare Moteur têtes et scie circulaire Heads and circular saw motor HP 4 Motorleistung der Köpfe und Kreissäge Motor cabezas lleva cuchillos y sierra circular</p>
<p>Ø albero sega circolare Ø arbre scie circulaire Circular saw shaft Ø mm. 30 Durchmesser der Kreissägewelle Ø eje sierra circular</p>	<p>Motore toupie Moteur toupie Router motor HP 5,5 Toupie-Motorleistung Motor toupie</p>
<p>Ø massimo sega circolare Max. diamètre scie circulaire Circular saw max. diameter mm. 400 Kreissäge max. Durchmesser Ø máx. sierra circular</p>	<p>Inclinazione tavola e squadra Inclinaison de la table et du cadre Working inclinable square and table 45° Arbeitsstisch und Winkelneigung Inclinación mesa y escuadra</p>
<p>Spostamento trasversale testine portacoltelli Course transversale des têtes porte-couteaux Cutter head cross traverse mm. 40 Querverschiebung der Hobelköpfe Despl. transv. de las cabezas lleva cuchillos</p>	<p>Peso netto approssimativo Poids net approximatif Approximate net weight UTP 130 Kg. 950 Netto Gewicht etwa UT 130 Kg. 1150 Peso neto aproximado</p>
<p>Ø dischi per controsagoma Ø disques pour contreprofil Mortise cutter Ø mm. 300 Scheibedurchmesser für Gegenprofil Ø discos controságoma</p>	<p>Dimensioni d'ingombro Dim. d'encombrement UTP 130 mm. 1390x2280x1410 Overall dimensions UT 130 mm. 1330x2820x1410 Abmessungen Dimensiones d'anclaje</p>
<p>Ø albero toupie Ø arbre toupie Router shaft Ø mm. 35 Ø Toupiewelle Ø eje toupie</p>	<p>Imballaggio Emballage UTP 130 mm. 1600x2440x1520 Packing UT 130 mm. 1540x2980x1520 Verpackung Embalaje</p>

La ditta si riserva di
apportare qualsiasi modifica
per migliorarla.

La maison se réserve
d'apporter quelconque
changement pour
amélioration.

Our firm reserve herself to
make any change for
improvement.

Die Firma behält sich vor alle
Verbesserungsänderungen
durchzuführen.

Datos tecnicos son sin
compromiso.

Il modello UT 130 ha una larghezza utile del piano di lavoro di mm. 1.000 - lunghezza traversa di scorrimento mm. 2.800, e le stesse caratteristiche tecniche del modello UTP 130.

Le modèle UT 130 a une largeur utile du plan de travail de mm. 1.000, longueur traverse de glissement mm. 2.800; il a les mêmes caractéristiques techniques que le modèle UTP 130.

The type UT 130 has the useful width of working-plane of 1.000 mm. - the sliding transversal length of 2.800 mm. - while the technical characteristics are equal to those of Mod. UTP 130.

Das Modell UT 130 hat eine nutzbare Arbeitsfläche von mm. 1.000 - Länge des Gleit-Quer balkens mm. 2.800, ansonsten die gleichen technischen Merkmale des Modells UTP 130.

El odelo UT 130 tiene una anchura util del plano de trabajo de mm. 1.000 - longitud transversa de desliz mm. 2.800, y las mismas características técnicas del modelo UTP 130.

